

Fecha: 9 de enero de 2025

Para: Propietario(a)

Asunto: Expansión y actualización del área especial de construcción de pozos y perforaciones en Baytown/West Lakeland Township

El Minnesota Department of Health (MDH, por sus siglas en inglés) actualizó y amplió los límites del Área especial de construcción de pozos y perforaciones (SWBCA, por sus siglas en inglés) de Baytown/West Lakeland Township el 8 de enero de 2025. Usted está recibiendo esta carta porque es propietario(a) de un inmueble que, parcial o totalmente, está dentro del área de expansión. Su propiedad ahora se encuentra dentro del SWBCA de Baytown/West Lakeland Township.

Para obtener más información sobre el SWBCA de Baytown/West Lakeland Township y lo que esto significa para usted y su propiedad, consulte la hoja informativa adjunta. También se incluye un mapa de Baytown/West Lakeland Township que muestra los límites ampliados.

Si tiene alguna pregunta sobre esta carta o el SWBCA de Baytown/West Lakeland Township, visite <https://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/swbca/baytown.html> o comuníquese con Patrick Sarafolean al 651-201-3962.

Minnesota Department of Health
625 Robert Street N. | PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
www.health.state.mn.us/wells

Para obtener esta información en un formato diferente, llame al: 651-201-4600.

*Para obtener esta información en hmong, visite nuestro sitio web:
<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/swbca/baytown.html>*

*Para obtener esta información en somalí, visite nuestro sitio web:
<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/swbca/baytown.html>*

*Para obtener esta información en español, visite nuestro sitio web:
<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/swbca/baytown.html>*

Escanee el código QR para visitar el sitio web del MDH:



Área especial de construcción de pozos y perforaciones (SWBCA, por sus siglas en inglés) de Baytown/West Lakeland Township

REVISIÓN DE SWBCA | 8 DE ENERO DE 2025

Información general

El SWBCA fue creado para reducir los riesgos para las personas por la exposición al agua subterránea contaminada proveniente de pozos y perforaciones cercanos al Sitio Superfund de Contaminación del Agua Subterránea de Baytown Township. El contaminante cubierto por el SWBCA es el tricloroetileno (TCE), presente en el agua subterránea. El Minnesota Department of Health (MDH, por sus siglas en inglés) estableció el Área Especial de Construcción de Pozos y Perforaciones de Baytown/West Lakeland Township (Baytown SWBCA) en 1987.

El propósito del SWBCA es informar al público sobre riesgos potenciales para la salud, garantizar la construcción de suministros de agua seguros y prevenir la propagación de la contaminación debido a la construcción inadecuada de pozos o perforaciones.

El Baytown SWBCA abarca partes de Baytown Township, West Lakeland Township y las ciudades de Lake Elmo y Bayport, en el condado de Washington. Para ver un mapa con los límites actualizados del SWBCA, consulte:

[Área especial de construcción de pozos y perforaciones de Baytown/West Lakeland Township \(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/swbca/baytown.html\)](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/swbca/baytown.html).

El SWBCA aplica a la construcción, reparación y sellado de todos los pozos y perforaciones regulados por el MDH y permanecerá vigente hasta nuevo aviso.

Expansión de los límites del SWBCA

A partir del 8 de enero de 2025, el límite del Baytown SWBCA se amplió en tres secciones adicionales. Estas incluyen la mitad norte de la Sección 28, Township 29 North, Range 20 West (en West Lakeland Township) y el cuarto noreste de la Sección 24, Township 29 North, Range 21 West (en

Lake Elmo). Las propiedades dentro de estas áreas ahora están sujetas a los requisitos del SWBCA.

Los límites del Baytown SWBCA se están ampliando porque un muestreo reciente de agua subterránea realizado por la Minnesota Pollution Control Agency (MPCA, por sus siglas en inglés) indicó la presencia de contaminación por TCE en el agua subterránea de estas áreas, ubicadas fuera del límite anterior. Algunos pozos privados muestreados en estas zonas presentaron detecciones de TCE. Sin embargo, no se ha detectado TCE en todas las muestras de agua dentro de los límites ampliados.

Responsabilidades sobre la propiedad y los pozos en el SWBCA

- La ley estatal de Minnesota exige que los vendedores de propiedades en el condado de Washington, no conectadas a un sistema municipal de agua, revelen al comprador si la propiedad está ubicada dentro de un SWBCA designado por el MDH.
- Si existe un pozo sin sellar en la propiedad, la divulgación debe realizarse, independientemente de si la propiedad está conectada a un sistema municipal de agua.
- Baytown Township y West Lakeland Township tienen ordenanzas (Ordenanza No. 52 y Código Municipal Sección 14, respectivamente) que exigen pruebas iniciales y continuas del agua cada dos años. Dependiendo de los resultados, podría ser necesario un tratamiento del agua para los nuevos pozos construidos dentro del SWBCA.
- West Lakeland Township está afectado por la expansión de 2025, mientras que Baytown Township no lo está.
- La MPCA continuará con el muestreo del agua subterránea y proporcionará tratamiento, cuando corresponda, para los pozos privados

existentes dentro de los límites ampliados del SWBCA. Los nuevos pozos en Baytown y West Lakeland Township estarán sujetos a los requisitos establecidos en las ordenanzas.

Cambios en los requisitos del SWBCA

Además de la ampliación de los límites, el MDH revisó los requisitos para la construcción o sellado de pozos y perforaciones dentro del Baytown SWBCA. La mayoría de las modificaciones aclararon prácticas y condiciones ya existentes para la aprobación de planes.

- Los contratistas de pozos y perforaciones con licencia que trabajen dentro del SWBCA deben presentar los planes y obtener la aprobación del MDH antes de construir o sellar un pozo o perforación.
- El MDH puede imponer condiciones para la construcción o sellado de pozos y perforaciones, así como exigir monitoreo o información adicional.

TCE y sus efectos en la salud

El principal contaminante de preocupación en el Baytown SWBCA es el tricloroetileno, también conocido como tricloroetano o TCE. El TCE es un disolvente químico utilizado frecuentemente para desengrasar piezas metálicas. Fue detectado por primera vez en el agua subterránea de la zona en 1987 y el sitio fue incluido en la lista estatal y federal de Superfund. El TCE es un carcinógeno humano y se ha relacionado con efectos adversos en el sistema inmunológico.

El MDH estableció un Límite de Riesgo para la Salud (HRL, por sus siglas en inglés) de 0.4 microgramos por litro (µg/L) para el TCE en el agua potable. Para obtener más información sobre los efectos del TCE en la salud y las preocupaciones sobre el agua potable, consulte:

- Tricloroetileno (TCE) y su salud (<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/topics/tce.html>)
- TCE en el agua potable (PDF) (<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/docs/tcedrinkingwater.pdf>)

Otras actividades en el sitio

Sustancias químicas conocidas como compuestos perfluoroalquilados y polifluoroalquilados (PFAS, por sus siglas en inglés) también han contaminado el agua subterránea en esta zona del condado de Washington. El Baytown SWBCA no aborda la contaminación por PFAS, pero otros programas estatales sí lo hacen.

En febrero de 2018, el estado de Minnesota resolvió una demanda presentada en 2010 contra la empresa 3M por la producción de PFAS y el daño resultante al agua potable y los recursos naturales en el área metropolitana del este de las Twin Cities (East Metro). La MPCA lleva a cabo muestreos de pozos privados en East Metro para PFAS y, en algunos casos, proporciona tratamiento del agua utilizando fondos del acuerdo legal.

Para obtener más información sobre la contaminación del agua subterránea por TCE en Baytown y PFAS en East Metro, así como sobre las responsabilidades y recursos para los pozos privados en esta área, consulte:

- Hoja informativa sobre las zonas de contaminación de agua subterránea del condado de Washington (<https://www.pca.state.mn.us/sites/default/files/c-s3-12e.pdf>)
- Atlas de contaminación del agua subterránea de Minnesota (<https://webapp.pca.state.mn.us/cleanup/search/superfund?text=Baytown%20GW%20Contamination%20Site&siteId=21451-AREA0000000002>)

Contacto para preguntas

Para preguntas sobre el SWBCA de Baytown, la construcción, reparación o sellado de pozos o perforaciones, y la revisión de planes, comuníquese con la Sección de Gestión de Pozos del MDH al correo health.wells@state.mn.us o al 651-201-4600.

Para información relacionada con preocupaciones de salud pública, comuníquese con la Unidad de Evaluación y Consulta de Sitios del MDH al 651-201-4565 o al correo health.hazard@state.mn.us.

Minnesota Department of Health
625 Robert Street N. | PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
www.health.state.mn.us

Para obtener esta información en un formato diferente, llame al: 651-201-4600.